

SUPREME COURT OF CANADA -- JUDGMENTS TO BE RENDERED IN LEAVE APPLICATIONS

OTTAWA, 2013-06-03. THE SUPREME COURT OF CANADA ANNOUNCED TODAY THAT JUDGMENT IN THE FOLLOWING APPLICATIONS FOR LEAVE TO APPEAL WILL BE DELIVERED AT 9:45 A.M. EDT ON THURSDAY, JUNE 6, 2013. THIS LIST IS SUBJECT TO CHANGE.

FROM: SUPREME COURT OF CANADA (613) 995-4330

COUR SUPRÊME DU CANADA -- PROCHAINS JUGEMENTS SUR DEMANDES D'AUTORISATION

OTTAWA, 2013-06-03. LA COUR SUPRÊME DU CANADA ANNONCE QUE JUGEMENT SERA RENDU DANS LES DEMANDES D'AUTORISATION D'APPEL SUIVANTES LE JEUDI 6 JUIN 2013, À 9 H 45 HAE. CETTE LISTE EST SUJETTE À MODIFICATIONS.

SOURCE: COUR SUPRÊME DU CANADA (613) 995-4330

COMMENTS/COMMENTAIRES: comments-commentaires@scc-csc.ca

Note for subscribers:

The summaries of the cases are available at <http://www.scc-csc.gc.ca>:

Click on Cases and on SCC Case Information, type in the Case Number and press Search. Click on the Case Number on the Search Results screen, and when the docket screen appears, click on "Summary" which will appear in the left column.

Note pour les abonnés :

Les sommaires des causes sont affichés à l'adresse <http://www.scc-csc.gc.ca> :

Cliquez sur « Dossiers », puis sur « Renseignements sur les dossiers ». Tapez le n° de dossier et appuyez sur « Recherche ». Cliquez sur le n° du dossier dans les Résultats de la recherche pour accéder au Registre. Cliquez enfin sur le lien menant au « Sommaire » qui figure dans la colonne de gauche.

1. *Imperial Oil c. Simon Jacques et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) (35226)
2. *Couche-Tard inc. et autres c. Simon Jacques et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) (35231)
3. *Erich Chemama v. Her Majesty the Queen* (Que.) (Criminal) (By Leave) (35234)
4. *Daniel Lepage c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Criminelle) (Autorisation) (35216)
5. *Imperial Tobacco Canada Limited et al. v. Cécilia Létourneau et al.* (Que.) (Civil) (By Leave) (35238)
6. *Francis Mazhero v. Bell Canada et al.* (Que.) (Civil) (By Leave) (35262)

35226 **Imperial Oil v. Simon Jacques, Marcel Lafontaine, Automobile Protection Association, Attorney General of Quebec, Attorney General of Canada, Director of Public Prosecutions of Canada**
- and -
Couche-Tard inc., Alimentation Couche-Tard inc., Dépan-Escompte Couche-Tard inc., Céline Bonin, Richard Bédard, Carole Aubut, Ultramar Ltd., Luc Forget, Jacques Ouellet, Les pétroles Therrien inc., Distributions Pétrolières Therrien inc., France Benoît, Richard Michaud, Irving Oil Inc./Irving Oil Operations Ltd., Olco Petroleum Group Inc., La Coop fédérée, Robert Murphy, Gary Neiderer, 9142-0935 Québec inc., 9131-4716 Québec inc., Groupe Denis Mongeau inc., Luc Couturier, Guy Angers, Philippe Gosselin & Associés Itée, André Bilodeau, Carol Lehoux, Claude Bédard, Stéphane Grant, Pétroles Cadrin Inc., Daniel Drouin, Global Fuels Inc., Global Fuels (Québec) Inc.
(Que.) (Civil) (By Leave) (See also 35231)

Legislation – Interpretation – Civil evidence – Power conferred on civil court by Quebec law to obtain evidence from third parties – Criminal law – Wiretap – Scope of authorization to use wiretap evidence in federal law – Criminal trials commenced for business collusion following investigation by Competition Bureau – Class action in damages against defendants, some of whom were also accused – Motion by plaintiffs in class action to require filing of thousands of recordings sent to accused in criminal trial – Whether criminal or civil legislation in force allows civil court to order federal authorities to file results of wiretap authorized by criminal law with court – If so, whether or extent to which such provisions constitutionally valid – Whether appeal lies from decision ruling on these issues – *Constitution Act, 1867*, ss. 91, 92 – *Constitution Act, 1982*, s. 8 – *Code of Civil Procedure*, R.S.Q. c. C-25, arts. 29(2), 402 – *Competition Act*, R.S.C. 1985, c. C-34, s. 36(2) – *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, s. 193(2)(a).

In the course of its Octane investigation, the Competition Bureau lawfully recorded thousands of private conversations in the Estrie region. In 2008 and 2010, the federal Crown laid charges against several dozen individuals and companies for unlawfully inflating gas prices; about half of the accused pleaded guilty. A purchasers' class action was instituted against 72 defendants, some of whom were also accused. The action was based on both s. 36 of the *Competition Act*, R.S.C. c. C-34, and art. 1457 of the *Civil Code of Québec*. The purchasers' representative sought to have the wiretap evidence already sent to the accused filed in the civil court.

June 28, 2012
Quebec Superior Court
(Bélanger J.)
2012 QCCS 2954

Motion by respondents (plaintiffs) to obtain recordings allowed; Competition Bureau of Canada and Director of Public Prosecutions of Canada ordered to send wiretap copies already disclosed to accused to civil parties' attorneys and experts

December 17, 2012
Quebec Court of Appeal (Québec)
(Morin, Rochon and Vézina JJ.A.)
2012 QCCA 2265 (35226)

Applicant's motion for leave to appeal dismissed and Superior Court's reasons approved

February 15, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

35226 **Imperial Oil c. Simon Jacques, Marcel Lafontaine, L'association pour la protection automobile, Procureur général du Québec, Procureur général du Canada, Directeur des poursuites pénales du Canada**
- et -
Couche-Tard inc., Alimentation Couche-Tard inc., Dépan-Escompte Couche-Tard inc., Céline

Bonin, Richard Bédard, Carole Aubut, Ultramar Itée, Luc Forget, Jacques Ouellet, Les pétroles Therrien inc., Distributions Pétrolières Therrien inc., France Benoît, Richard Michaud, Les Pétroles Irving inc./Les opérations pétroles Irving Itée, Le groupe pétrolier Olco inc., La Coop fédérée, Robert Murphy, Gary Neiderer, 9142-0935 Québec inc., 9131-4716 Québec inc., Groupe Denis Mongeau inc., Luc Couturier, Guy Angers, Philippe Gosselin & Associés Itée, André Bilodeau, Carol Lehoux, Claude Bédard, Stéphane Grant, Pétroles Cadrin Inc., Daniel Drouin, Les pétroles Global inc., Les pétroles Global (Québec) inc.

(Qc) (Civile) (Autorisation) (Voir aussi 35231)

Législation – Interprétation - Preuve civile – Pouvoir conféré au tribunal civil par le droit québécois d’obtenir de tiers des éléments de preuve – Droit criminel – Écoute électronique – Portée de l’autorisation d’utiliser une preuve résultant d’écoute électronique en droit fédéral – Procès criminels engagés pour collusion commerciale après enquête du Bureau de la concurrence – Recours collectif en dommages-intérêts contre des défendeurs dont certains sont aussi des accusés – Requête des poursuivants dans le recours collectif pour exiger le dépôt des milliers d’enregistrements transmis aux accusés du procès criminel – Les lois criminelles ou civiles en vigueur permettent-elles à un tribunal civil d’ordonner aux autorités fédérales de déposer devant lui le fruit de l’écoute électronique permise par le droit criminel? – Dans l’affirmative, ou dans quelle mesure, ces dispositions sont-elles constitutionnellement valides? – La décision qui tranche ces questions est-elle susceptible d’appel? - *Loi constitutionnelle de 1867*, art. 91, 92 - *Loi constitutionnelle de 1982*, art. 8 – *Code de procédure civile*, L.R.Q. ch. C-25, par. 29 (2), art. 402 - *Loi sur la concurrence*, L.R.C. 1985, ch. C-34, par. 36 (2) – *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, al. 193 (2) a).

Dans le cadre de son enquête Octane, le Bureau de la concurrence enregistre légalement des milliers de conversations privées en Estrie. En 2008 et 2010, la Couronne fédérale dépose des accusations contre plusieurs dizaines d’individus et entreprises pour avoir gonflé illégalement les prix de l’essence; environ la moitié d’entre eux plaident coupables. Un recours collectif d’acheteurs est entrepris contre 72 défendeurs, dont certains sont parallèlement des accusés. Ce recours se fonde à la fois sur l’article 36 de la *Loi sur la concurrence au Canada*, L.R.C. ch. C-34, et sur l’article 1457 du *Code civil du Québec*. Le représentant des acheteurs réclame le dépôt, devant le tribunal civil, de la preuve d’écoute électronique déjà transmise aux accusés.

Le 28 juin 2012
Cour supérieure du Québec
(La juge Bélanger)
2012 QCCS 2954

Requête des intimés poursuivants pour obtenir les enregistrements accueillie; ordonnance au Bureau de la Concurrence du Canada et au Directeur des poursuites pénales du Canada de transmettre aux procureurs et experts des parties civiles les copies d’écoute électronique déjà divulguées aux accusés.

Le 17 décembre 2012
Cour d’appel du Québec (Québec)
(Les juges Morin, Rochon et Vézina)
2012 QCCA 2265 (35226)

Rejet de la requête de la demanderesse en autorisation d’appel avec approbation des motifs de la Cour supérieure.

Le 15 février 2013
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d’autorisation d’appel.

35231 **Couche-Tard inc., Alimentation Couche-Tard inc., Dépan-Escompte Couche-Tard inc., Céline Bonin, Richard Bédard, Ultramar Ltd., Les Pétroles Therrien inc., Distributions Pétrolières Therrien inc., Irving Oil Operations Ltd., Olco Petroleum Group Inc., La Coop fédérée, Robert Murphy, Gary Neiderer, 9142-0935 Québec inc., 9131-4716 Québec inc., Groupe Denis Mongeau inc. v. Simon Jacques, Marcel Lafontaine, Automobile Protection Association, Attorney General of Quebec, Attorney General of Canada, Director of Public Prosecutions of Canada, France Benoît, Richard Michaud, Luc Couturier, Guy Angers, Philippe Gosselin & Associés ltée, André Bilodeau, Carol Lehoux, Claude Bédard, Stéphane Grant, Pétroles Cadrin inc., Daniel Drouin, Global Fuels Inc., Global Fuels (Québec) Inc., Provigo Distribution inc., Christian Payette, Pierre Bourassa, Daniel Leblond, Dépanneur Magog-Orford inc., 2944-4841 Québec inc., Société coopérative agricole des Bois-Francs, Gestion Astral inc., Lise Delisle, 134553 Canada inc., Garage Luc Fecteau et fils inc., Station-Service Jacques Blais inc., 9029-6815 Québec inc., Garage Jacques Robert inc., Gérald Groulx Station-Service inc., Services Autogarde D.D. inc., 9010-1460 Québec inc., Armand Pouliot, Julie Roberge, Station-Service Pouliot et Roberge S.EN.C., 9038-6095 Québec inc., 9083-0670 Québec inc., Gestion Ghislain Lallier inc, 2627-3458 Québec inc., 2429-7822 Québec inc., Universy Galt Service inc., 9098-0111 Québec inc., 2311-5959 Québec inc., Goz-O-Pneus inc., C. Lagrandeur et fils inc., Valérie Houde, Sylvie Fréchette, Robert Beaurivage, 9011-4653 Québec inc., Les Pétroles Remay inc., Les variétés Jean-Yves Plourde inc., 9016-8360 Québec inc., Carole Aubut, Luc Forget, Jacques Ouellet (Que.) (Civil) (By Leave) (See also 35226)**

(SEALING ORDER)

Legislation – Interpretation – Civil evidence – Power conferred on civil court by Quebec law to obtain evidence from third parties – Criminal law – Wiretap – Scope of authorization to use wiretap evidence in federal law – Criminal trials commenced for business collusion following investigation by Competition Bureau – Class action in damages against defendants, some of whom were also accused – Motion by plaintiffs in class action to require filing of thousands of recordings sent to accused in criminal trial – Whether criminal or civil legislation in force allows civil court to order federal authorities to file results of wiretap authorized by criminal law with court – If so, whether or extent to which such provisions constitutionally valid – Whether appeal lies from decision ruling on these issues – *Constitution Act, 1867*, ss. 91, 92 – *Constitution Act, 1982*, s. 8 – *Code of Civil Procedure*, R.S.Q. c. C-25, arts. 29(2), 402 – *Competition Act*, R.S.C. 1985, c. C-34, s. 36(2) – *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, s. 193(2)(a).

In the course of its Octane investigation, the Competition Bureau lawfully recorded thousands of private conversations in the Estrie region. In 2008 and 2010, the federal Crown laid charges against several dozen individuals and companies for unlawfully inflating gas prices; about half of the accused pleaded guilty. A purchasers' class action was instituted against 72 defendants, some of whom were also accused. The action was based on both s. 36 of the *Competition Act*, R.S.C. c. C-34, and art. 1457 of the *Civil Code of Québec*. The purchasers' representative sought to have the wiretap evidence already sent to the accused filed in the civil court.

June 28, 2012
Quebec Superior Court
(Bélanger J.)
2012 QCCS 2954

Motion by respondents (plaintiffs) to obtain recordings allowed; Competition Bureau of Canada and Director of Public Prosecutions of Canada ordered to send wiretap copies disclosed to accused to civil parties' attorneys and experts.

December 17, 2012
Quebec Court of Appeal (Québec)
(Morin, Rochon and Vézina J.J.A.)
2012 QCCA 2266

Applicants' motion for leave to appeal dismissed and Superior Court's reasons approved.

February 15, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal judgment of Court of Appeal, application for leave to appeal judgment of Superior Court and motion to extend time to serve and file latter application filed.

35231 **Couche-Tard inc., Alimentation Couche-Tard inc., Dépan-Escompte Couche-Tard inc., Céline Bonin, Richard Bédard, Ultramar Itée, Les Pétroles Therrien inc., Distributions Pétrolières Therrien inc, Irving Oil Operations Ltd., Le Groupe Pétrolier Olco inc., La Coop fédérée, Robert Murphy, Gary Neiderer, 9142-0935 Québec inc., 9131-4716 Québec inc., Groupe Denis Mongeau inc. c. Simon Jacques, Marcel Lafontaine, l'Association pour la protection automobile, Procureur général du Québec, Procureur général du Canada, Directeur des poursuites pénales du Canada, France Benoît, Richard Michaud, Luc Couturier, Guy Angers, Philippe Gosselin & Associés Itée, André Bilodeau, Carol Lehoux, Claude Bédard, Stéphane Grant, Pétroles Cadrin inc., Daniel Drouin, Les Pétroles Global inc., Les Pétroles Global (Québec) inc., Provigo Distribution inc., Christian Payette, Pierre Bourassa, Daniel Leblond, Dépanneur Magog-Orford inc., 2944-4841 Québec inc., Société coopérative agricole des Bois-Francis, Gestion Astral inc., Lise Delisle, 134553 Canada inc., Garage Luc Fecteau et fils inc., Station-Service Jacques Blais inc., 9029-6815 Québec inc., Garage Jacques Robert inc., Gérald Groulx Station-Service inc., Services Autogarde D.D. inc., 9010-1460 Québec inc., Armand Pouliot, Julie Roberge, Station-Service Pouliot et Roberge S.E.N.C., 9038-6095 Québec inc., 9083-0670 Québec inc., Gestion Ghislain Lallier inc, 2627-3458 Québec inc., 2429-7822 Québec inc., University Galt Service inc., 9098-0111 Québec inc., 2311-5959 Québec inc., Goz-O-Pneus inc., C. Lagrandeur et fils inc., Valérie Houde, Sylvie Fréchette, Robert Beaurivage, 9011-4653 Québec inc., Les Pétroles Remay inc., Les variétés Jean-Yves Plourde inc., 9016-8360 Québec inc., Carole Aubut, Luc Forget, Jacques Ouellet**
(Qc) (Civile) (Autorisation) (Voir aussi 35226)

(ORDONNANCE DE MISE SOUS SCELLÉS)

Législation – Interprétation - Preuve civile – Pouvoir conféré au tribunal civil par le droit québécois d’obtenir de tiers des éléments de preuve – Droit criminel – Écoute électronique – Portée de l’autorisation d’utiliser une preuve résultant d’écoute électronique en droit fédéral – Procès criminels engagés pour collusion commerciale après enquête du Bureau de la concurrence – Recours collectif en dommages-intérêts contre des défendeurs dont certains sont aussi des accusés – Requête des poursuivants dans le recours collectif pour exiger le dépôt des milliers d’enregistrements transmis aux accusés du procès criminel – Les lois criminelles ou civiles en vigueur permettent-elles à un tribunal civil d’ordonner aux autorités fédérales de déposer devant lui le fruit de l’écoute électronique permise par le droit criminel? – Dans l’affirmative, ou dans quelle mesure, ces dispositions sont-elles constitutionnellement valides? – La décision qui tranche ces questions est-elle susceptible d’appel? - *Loi constitutionnelle de 1867*, art. 91, 92 - *Loi constitutionnelle de 1982*, art. 8 – *Code de procédure civile*, L.R.Q. ch. C-25, par. 29 (2), art. 402 - *Loi sur la concurrence*, L.R.C. 1985, ch. C-34, par. 36 (2) – *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, al. 193 (2) a).

Dans le cadre de son enquête Octane, le Bureau de la concurrence enregistre légalement des milliers de conversations privées en Estrie. En 2008 et 2010, la Couronne fédérale dépose des accusations contre plusieurs dizaines d’individus et entreprises pour avoir gonflé illégalement les prix de l’essence; environ la moitié d’entre eux plaident coupables. Un recours collectif d’acheteurs est entrepris contre 72 défendeurs, dont certains sont parallèlement des accusés. Ce recours se fonde à la fois sur l’article 36 de la *Loi sur la concurrence au Canada*, L.R.C. ch. C-34, et sur l’article 1457 du *Code civil du Québec*. Le représentant des acheteurs réclame le dépôt, devant le tribunal civil, de la preuve d’écoute électronique déjà transmise aux accusés.

Le 28 juin 2012

Requête des intimés poursuivants pour obtenir les

Cour supérieure du Québec
(La juge Bélanger)
2012 QCCS 2954

enregistrements accueillie; ordonnance au Bureau de la Concurrence du Canada et au Directeur des poursuites pénales du Canada de transmettre aux procureurs et experts des parties civiles les copies d'écoute électronique divulguées aux accusés.

Le 17 décembre 2012
Cour d'appel du Québec (Québec)
(Les juges Morin, Rochon et Vézina)
2012 QCCA 2266

Rejet de la requête des demandeurs en autorisation d'appel avec approbation des motifs de la Cour supérieure.

Le 15 février 2013
Cour suprême du Canada

Dépôt des demandes d'autorisation d'appel du jugement de la Cour d'appel et de celui de la Cour supérieure, avec une requête en prorogation du délai pour déposer et signifier cette dernière demande.

35234 Erich Chemama v. Her Majesty the Queen
(Que.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law – Criminal procedure – Bail review – Appointment of counsel – Whether any issues of public importance are raised.

The Applicant is awaiting trial on a direct indictment charging three separate events of sexual assault. He has been in custody on remand since his arrest on November 25, 2010. He filed many motions (seeking extraordinary remedies *inter alia*) which were set heard on November 2, 2012. Martin J. ultimately dismissed the applications including the application for bail review.

November 2, 2012
Court of Quebec
(Fraser J.C.Q.)

Applications for *habeas corpus* and bail review dismissed; Applicant declared a vexatious litigant

December 5, 2012
Supreme Court of Canada

Motion to appoint counsel filed

February 19, 2013
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time to serve and file leave application and application for leave to appeal filed

35234 Erich Chemama c. Sa Majesté la Reine
(Qué.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Droit criminel – Procédure criminelle – Révision de l'ordonnance de détention – Nomination d'un procureur – L'affaire soulève-t-elle des questions d'importance pour le public?

Le demandeur est en attente de son procès par voie de mise en accusation directe relativement à trois événements distincts d'agression sexuelle. Il est en détention préventive depuis son arrestation le 25 novembre 2010. Il a déposé de nombreuses requêtes (sollicitant notamment des recours extraordinaires) dont la date d'audition avait été fixée au 2 novembre 2012. Le juge Martin a fini par rejeter les requêtes, y compris la demande de révision de

l'ordonnance de détention.

2 novembre 2012
Cour du Québec
(Juge Fraser)

Requêtes en *habeas corpus* et en révision de l'ordonnance de détention, rejetées; demandeur déclaré plaideur quérulent

5 décembre 2012
Cour suprême du Canada

Requête en nomination d'un procureur

19 février 2013
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation et demande d'autorisation d'appel, déposées

35216 Daniel Lepage v. Her Majesty the Queen
(Que.) (Criminal) (By Leave)

Charter of rights – Criminal law – Search and seizure – General warrant – Production of cannabis and possession of cannabis for purpose of trafficking – Whether Court of Appeal erred in law in limiting its analysis to first two statutory conditions clearly provided for in s. 487.01(1)(a), (b) and (c), (3) and (5.1) of *Criminal Code* – Whether Court of Appeal erred in law in proceeding immediately to analysis under s. 24(2) of *Charter* after accepting applicant's first argument by holding that trial judge had erred in law in failing to find violation of s. 8 of *Charter* – Whether Court of Appeal erred in law in its analysis under s. 24(2) of *Charter* in showing deference to conclusions of trial judge, who had conducted subsidiary analysis regarding exclusion of evidence even though he had found that *Charter* had not been violated.

Daniel Lepage, the applicant, was convicted of production of cannabis and of possession of cannabis for the purpose of trafficking. The execution of a general warrant issued under s. 487.01 of the *Criminal Code* resulted in the discovery, in a building owned by Mr. Lepage, of a secret laboratory devoted entirely to the production of cannabis. At trial, Mr. Lepage challenged the admissibility of the evidence obtained under the general warrant and a search telewarrant. The trial judge held that there had been no violation of s. 8 of the *Charter* and that even if there had been one, he would not have excluded the evidence following an analysis under s. 24(2) of the *Charter*. He also held that the method used was not unreasonable, because, *inter alia*, the location of the search was a place of business and not a residence. The Court of Appeal found that Mr. Lepage had been subjected to an unreasonable search and seizure within the meaning of s. 8 of the *Charter*. However, it held, applying the principles laid down in *R. v. Côté*, 2011 SCC 46, that the evidence so obtained should not be excluded.

April 15, 2010
Court of Québec
(Judge Beauchemin)

Applicant convicted of production of cannabis and possession of cannabis for purpose of trafficking

January 23, 2013
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Rochette, Bélanger [*ad hoc*] and Pelletier JJ.A.)
2013 QCCA 122

Appeal dismissed

March 22, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

35216 Daniel Lepage c. Sa Majesté la Reine
(Qc) (Criminelle) (Autorisation)

Charte des droits – Droit criminel – Fouilles, perquisitions et saisies – Mandat général – Production de cannabis et possession de cannabis en vue d'en faire le trafic – La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en se limitant à l'analyse des deux premières conditions statutaires clairement prévues aux al. 487.01 (1) a), b), c), (3) et (5.1) du *Code criminel*? – La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en procédant immédiatement à l'analyse fondée sur l'art. 24(2) de la *Charte* après avoir retenu le premier argument du demandeur en statuant que le juge de première instance a erré en droit en ne constatant pas de violation de l'art. 8 de la *Charte*? – La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en procédant à une analyse fondée sur l'art. 24(2) de la *Charte* en faisant preuve de déférence envers les conclusions du juge de première instance qui s'était livré à une analyse subsidiaire sur l'exclusion de la preuve alors qu'il n'avait même pas conclu à une violation de la *Charte*?

Daniel Lepage, demandeur, a été déclaré coupable de production de cannabis et de possession de cannabis dans le but d'en faire le trafic. L'exécution d'un mandat général délivré en application de l'art. 487.01 du *Code criminel* a permis la découverte d'un laboratoire secret entièrement voué à la production de cannabis dans un bâtiment, propriété de M. Lepage. Au procès, M. Lepage a contesté l'admissibilité de la preuve recueillie lors de l'exécution du mandat général et du télémandat de perquisition. Le juge a conclu qu'il n'y avait pas de violation de l'art. 8 de la *Charte* et que même si cela avait été le cas, il n'aurait pas exclu la preuve suivant une analyse fondée sur l'art. 24(2) de la *Charte*. Le juge a également conclu que la technique utilisée n'était pas abusive, entre autres parce qu'il s'agissait d'une place d'affaires et non d'un logement résidentiel. La Cour d'appel a conclu que M. Lepage a été victime d'une fouille et d'une saisie abusives au sens de l'art. 8 de la *Charte*. Cependant, en appliquant les principes énoncés dans l'affaire *R. c. Côté*, 2011 CSC 46, la Cour a jugé que la preuve recueillie ne devait pas être exclue.

Le 15 avril 2010
Cour du Québec
(Le juge Beauchemin)

Demandeur déclaré coupable de production de cannabis et de possession de cannabis dans le but d'en faire le trafic

Le 23 janvier 2013
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Rochette, Bélanger [ad hoc] et Pelletier)
2013 QCCA 122

Appel rejeté

Le 22 mars 2013
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

35238 Imperial Tobacco Canada Limited v. Cécilia Létourneau
- and between -
Imperial Tobacco Canada Limited v. Conseil québécoise sur le tabac et de la santé, Jean-Yves Blais
- and -
JTI-MacDonald Corp., Rothmans, Benson & Hedges
(Que.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure – Evidence – Objection to the evidence – Interlocutory orders – Whether the doctrine of professional secrecy under article 9 of the *Charter of human rights and freedoms*, R.S.Q., c. C-12, protect communications between an expert and a lawyer, where the lawyer is acting in his client's interests in communicating with the expert – Whether the *common law* concept of litigation privilege has been absorbed into the *civil law* doctrine of professional secrecy – Whether there is a principled basis that courts should follow in determining when and how *common law* concepts of privilege can inform the *civil law* doctrine of professional

secrecy – Whether an otherwise protected communication is admissible into evidence as a result of it become publicly available, notwithstanding the fact the beneficiary of the protection never waived such protection – *Charter of human rights and freedoms*, R.S.Q., c. C-12.

Imperial Tobacco Canada Limited (“Imperial Tobacco”) and its co-defendants in two class actions currently being heard together before the Superior Court objected to the plaintiffs’ attempt to file into evidence at trial a draft of a research paper. Imperial Tobacco objected to the filing of this draft paper claiming it was protected by professional secrecy under article 9 of the Quebec *Charter*.

May 17, 2012
Superior Court of Quebec
(Riordan J.)
2012 QCCS 2181

Objection dismissed

December 14, 2012
Court of Appeal of Quebec (Montréal)
(Dalphond, Dufresne and Gascon JJ.A.)
2012 QCCA 2260

Appeal dismissed

February 21, 2013
Supreme Court of Canada

Motion to extend time to serve and file application for leave; Application for leave to appeal filed

35238 Imperial Tobacco Canada Limitée c. Cécilia Létourneau
- et entre -
Imperial Tobacco Canada Limitée c. Conseil québécoise sur le tabac et de la santé, Jean-Yves Blais
- et -
JTI-MacDonald Corp., Rothmans, Benson & Hedges
(Qué.) (Civile) (Sur autorisation)

Procédure civile – Preuve – Objection à la preuve – Ordonnances interlocutoires – Le secret professionnel prévu à l’article 9 de la *Charte des droits et libertés de la personne*, L.R.Q., ch. C-12, protège-t-il les communications entre un expert et un avocat lorsque l’avocat agit dans l’intérêt de son client en communiquant avec l’expert? – La notion de privilège relatif au litige reconnue en common law a-t-elle été incorporée dans la notion de secret professionnel du droit civil? – Existe-t-il une raison de principe que les tribunaux devraient suivre pour déterminer quand et comment les notions de privilège reconnues en common law peuvent éclairer la notion de secret professionnel reconnue en droit civil? – Une communication protégée par ailleurs est-elle admissible en preuve du fait qu’elle devient accessible au public, même si le bénéficiaire de la protection n’a jamais renoncé à celle-ci? – *Charte des droits et libertés de la personne*, L.R.Q., ch. C-12.

Imperial Tobacco Canada Limitée (« Imperial Tobacco ») et ses condéfenderesses à deux recours collectifs présentement instruits en Cour supérieure se sont opposées à la tentative des demandeurs en première instance de déposer en preuve au procès un projet de rapport de recherche. Imperial Tobacco s’est opposée à la production de ce projet de rapport, alléguant qu’il était protégé par le secret professionnel en vertu de l’article 9 de la *Charte québécoise*.

17 mai 2012
Cour supérieure du Québec
(Juge Riordan)

Objection rejetée

2012 QCCS 2181

14 décembre 2012
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Juges Dalphond, Dufresne et Gascon)
2012 QCCA 2260

Appel rejeté

21 février 2013
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation; demande d'autorisation d'appel, déposée

35262 Francis Mazhero v. Bell Canada, CBC Radio Canada and Microsoft Corporation, New Zimbabwe Media Ltd.
(Que.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure – Case Management – Leave to appeal – Did the Court of Appeal err on the issue of default judgment?

The applicant brought an action in defamation against the respondents, Bell Canada, CBC Radio Canada, Microsoft Corporation and New Zimbabwe Media Ltd. He filed an inscription for a judgment by default against New Zimbabwe, Microsoft Corporation, and against Bell Canada for failure to appear.

November 14, 2012
Superior Court of Quebec
(Cohen J.)

Motions for order of production of documents and Motion for leave to put transcripts, exhibits and a CD before the trial judge granted in part;
Motion for a postponement granted

December 21, 2012
Court of Appeal of Quebec (Montréal)
(Morissette J.A.)
2012 QCCA 2310

Motion seeking leave to appeal dismissed

February 12, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

35262 Francis Mazhero c. Bell Canada, CBC Radio-Canada et Microsoft Corporation, New Zimbabwe Media Ltd.
(Qué.) (Civile) (Sur autorisation)

Procédure civile – Gestion de l'instance – Autorisation d'appel – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur sur la question du jugement par défaut?

Le demandeur a intenté une action en diffamation contre les intimées, Bell Canada, CBC Radio-Canada, Microsoft Corporation et New Zimbabwe Media Ltd. Il a produit une inscription pour jugement par défaut contre New Zimbabwe, Microsoft Corporation, et contre Bell Canada pour défaut de comparaître.

14 novembre 2012

Requêtes en ordonnance de production de documents

Cour supérieure du Québec
(Juge Cohen)

et requête en autorisation de présenter des
transcriptions, des pièces et un CD au juge du
procès, accueillies en partie;
Requête de remise, accueillie

21 décembre 2012
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Juge Morissette)
2012 QCCA 2310

Requête en autorisation d'appel, rejetée

12 février 2013
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée